

**Навстречу рамочной
модели системы
ведения
коллективных
переговоров на
местном уровне для
уличных торговцев**

2013

Streetnet International

Введение

Во многих маленьких и больших городах мировая уличная торговля является важным источником работы и дохода для многих бедных людей. Во многих городах уличные торговцы объединились в профсоюзы, ассоциации и другие организации для того, чтобы бороться за улучшение условий труда. При этом, уличные торговцы похожи на многие другие виды работников, которые вступают в профсоюзы для того, чтобы бороться за улучшение условий труда и заработной платы.

Для других работников, профсоюзы часто являются частью установленных систем коллективных переговоров, где представитель работников на регулярной основе встречается с работодателями, чтобы переговорить о требованиях. Для многих уличных торговцев не существует работодателей, с кем можно было вести переговоры. Вместо этого, уличные торговцы, как правило, должны договориться с местными органами власти (муниципалитетами), потому что местное самоуправление имеет право принимать решения в отношении многих вопросов, которые влияют на уличных торговцев. Эти вопросы включают: кто может торговать, где они могут торговать, должны ли они платить сбор, и на какие услуги они могут рассчитывать, чтобы получить их от государства.

Некоторым уличным торговцам и их организациям удалось договориться с местными органами власти. Однако, как правило, эти переговоры происходят на разовой основе и только тогда, когда существует кризис. Органы местного самоуправления могут согласиться на ведение переговоров после протеста работников или, когда их голос был услышан другим способом. Но как только кризис прошёл, встречам приходит конец и во многих случаях то, что было решено, остаётся не реализованным.

В этом документе изложены идеи вида системы коллективных переговоров, за что должны бороться уличные торговцы и их организации. Эти идеи попали в документ из исследований, которое было заказано Streetnet по опыту коллективных переговоров уличных торговцев и их организаций в Бразилии, Демократической Республики Конго (ДРК), Индии, Кении, Малави, Никарагуа, Сенегале и Испании. Отчеты об исследованиях могут быть скачаны с веб-сайта www.streetnet.org.za в разделе "Ресурсы".

Идеи в этом документе, скорее всего *идеи*, а не *правила*. Идеи предлагаются как набор принципов, направленных на установление максимальной подотчетности и прозрачности.

Есть несколько причин, почему вы не сможете следовать всем идеям.

- Во-первых, определенная идея может не соответствовать конкретной ситуации уличных торговцев в вашем городе или

стране. Любая система коллективных переговоров должна вписываться в рамки закона, установок, политических убеждений и учитывать то, как обстоят дела в определенном месте.

- Во-вторых, эти идеи, показывают, в каком направлении вы бы хотели работать. Всё, чего вы хотите, вы не добьетесь немедленно. Важным является то, чтобы была установлена система ведения переговоров или форум. Вы должны решить, какие из идей ниже не являются «переговорными» на начальной стадии. Как только форум создан на основе «не переговорных» аспектов, вы можете его использовать для того, чтобы вести переговоры о дальнейших улучшениях работы форума.

- В-третьих, идеи основаны на форуме, который создан специально для уличных торговцев. В некоторых случаях могут быть причины, почему отдельный форум для уличных торговцев может быть невозможен или нежелателен. Например, в некоторых местах может быть не достаточно уличных торговцев для местного самоуправления, чтобы иметь отдельный форум. В некоторых местах уличные торговцы могут чувствовать, что они будут сильнее, если они будут вести переговоры в этом же форуме, что и другие неформальные или формальные рабочие.

- В-четвертых, в некоторых случаях, уличные торговцы захотят вести переговоры с другими сторонами вместо, или вместе с местным самоуправлением. Это будет зависеть, в частности, от ответственности органов местного самоуправления и других уровней и частей правительства в вашей стране и городе.

Эти и другие причины означают, что идеи, которые изложенные в этом документе, должны быть адаптированы к вашей ситуации.

Перед тем, как рассмотреть подробные идеи ...

Перед тем, как рассмотреть подробные идеи о том, как ведение коллективных переговоров и форум должны работать, вам необходимо получить согласие от местного правительства на обсуждение либо:

- (1) создать форум с вашей организацией ИЛИ
- (2) улучшить уже существующий форум, чтобы сделать его работу более эффективной.

Для членских организаций StreetNet, это также может быть сделано в рамках Кампании New Manifesto (Новый Манифест), в плане того, какие уличные торговцы разрабатывают списки требований, чтобы представить в муниципалитет и другие органы власти. Создание переговорного форума является одним из таких требований, которое есть уместным во многих случаях. Это будет ответственность каждой

членской организации StreetNet, определить, как лучше всего бороться за переговорный форум, который они хотят.

Вам будут нужны аргументы, чтобы убедить муниципалитет, что создание форума является хорошей идеей. Здесь некоторые идеи для убеждения местного самоуправления:

- Предъявление доказательств, которые показывают, что **уличные торговцы являются важным электоратом**, например, через их большое количество. В некоторых странах есть достаточно торговцев для них, чтобы быть важным избирательным блоком на выборах. Доказательства могут включать и число членов. Если у вас есть обзор уличных торговцев, вы также можете показать своих членов, как процент от торговцев.
- Предъявление доказательств демократического направления, по которому ваша организация работает. Вы можете использовать это доказательство для того, чтобы показать, что организация говорит истинным **«голосом» уличных торговцев**.
- Подчеркивая, что уличные торговцы **трудолюбивые люди**, которые пытаются делать все возможное, чтобы обеспечить себя и свои семьи.
- Подчеркивая, что уличные торговцы предоставляют важный, удобный и доступный сервис для других людей, живущих в городе.
- Противодействовать пониманию того, что уличные торговцы являются помехой, или даже преступниками, и, указывая, что присутствие уличных торговцев на улицах означает, что есть много дополнительных глаз, чтобы препятствовать другим людям совершать преступления.
- Подчеркивая, что уличные торговцы являются **гражданами и жителями, которые нуждаются в услугах** (например, вывоз мусора, вода, услуги по уходу за детьми), в том числе услуги, которые помогают им быть успешными в зарабатывании денег.
- Указывая на то, что предоставление услуг для уличных торговцев в организованном порядке, которое отвечает потребностям уличных торговцев, будет оказывать помощь в достижении лучшего и с большим участием, **городского планирования**.
- Отмечая, что, когда бизнес уличных торговцев улучшится, это может увеличить **доходы местных органов власти**, например, путем сборов.
- Отмечая, что работа с уличными торговцами и их организациями на регулярной основе, позволит **снизить коррупцию**, потому что все будут знать, какие правила существуют и как они предназначены для работы. Это, в частности, освободит полицию, которая лучше потратит время на

другие задания, чем на преследование уличных торговцев. Это также уменьшит вероятность насилия среди уличных торговцев.

- Утверждая, что созданный переговорный форум, который действует в соответствии с хорошими правилами, приведет к тому, что органы местного самоуправления будут иметь **надежных коллег, что обеспечит эффективный канал коммуникации**. Созданный переговорный форум увеличит **представительную демократию**.

Ваши доводы местным органам власти будут сильнее, если у вас есть стратегические союзники.

- **Первый** набор союзников – это другие организации, которые представляют или работают с уличными торговцами. Это могут быть профсоюзы и прочие, основанные на членстве, организации, а также и неправительственные организации, которые помогают уличным торговцам.

- **Второй** набор потенциальных союзников – это муниципальные работники и их союзники. Один из аргументов, которые можно использовать с муниципальными служащими это то, что, если муниципалитет обязуется предоставлять больше услуг для уличных торговцев, это может создать дополнительные муниципальные рабочие места.

- **Третий** набор союзников – люди, которые могут поддержать вас по техническим вопросам. Это могут быть ученые, юристы, люди и организации, которые знают о правах человека.

Когда вы убедили муниципалитет ...

После того, как муниципалитет согласился создать новый форум или улучшить уже существующий форум, вы должны договориться о том, как будет выглядеть форум. Как уже говорилось выше, следующие это идеи, которые следует учитывать при составлении предложений для муниципалитета. Вы не должны следовать всем идеям, когда вы впервые создали форум.

- Форум для ведения переговоров должен иметь четкие письменные полномочия. Объем обсуждений на форуме должен включать в себя: законы и подзаконные акты, правила регистрации, характер и продолжительность лицензии, местонахождение рынков и торговых мест, размещение торговых мест и срок владения, сборы и арендную плату, полицейскую охрану, гигиену, другие услуги и инфраструктуру,

которые будут предоставлены местными органами власти, права и обязанности торговцев и местных органов власти, политику в отношении штрафов и пеней и ликвидацию всех форм дискриминации в отношении отдельных категорий торговцев, таких как иностранцы, молодые люди и женщины. Стороны форума должны также иметь возможность поставить дополнительные пункты в повестку дня, по мере их возникновения.

- Форум должен, по возможности, иметь право принятия решений, а не только ограничиваться консультативными полномочиями. Его основная цель также не должна ограничиваться обменом информацией.
- Статус, полномочия и решения форума должны быть доведены до сведения других заинтересованных сторон. В частности, полицейские должны быть проинформированы о принятых решениях и должны будут понести наказания, если они действуют таким образом, что идет вразрез с решениями форума.
- Форум должен быть как можно более включающим ВСЕХ уличных торговцев, которые продают товары и услуги в публичном месте муниципалитета. Никогда не бывает желательным, чтобы такие форумы представляли "in-группы" (например, только тех, у кого есть разрешения, или только тех, которые имеют официальную регистрацию) за счет тех, кто является более маргинальными в этом секторе. Такая практика может создать элитарность и увеличить разногласия между уличными торговцами на месте. Представители уличных торговцев на форуме могут тогда стать скомпрометированными, когда муниципалитет будет использовать тактику «разделяй и властвуй».
- Форум для ведения переговоров должен иметь регулярный график встреч, с датами и временем, одобренными ранее. Там также должны быть предусмотрены положения для любой из сторон ведения переговоров о возможности запросить дополнительные заседания, когда возникают неотложные вопросы.
- Встречи должны проводиться в то время и в том месте, которые являются удобными и безопасными для всех категорий уличных торговцев, включая женщин с домашними обязанностями.
- Если Председатель Форума является представителем местной власти, заместителем председателя должен быть представитель торговцев, и наоборот.
- Участники форума должны получить запрос, по крайней мере, за три недели до каждого заседания с вопросом, какие пункты должны быть включены в повестку дня заседания.

- Представители должны получить повестку дня и соответствующие документы, по меньшей мере, за две недели до каждого совещания, с тем, чтобы у них было время на консультации и обсуждения этих вопросов с их членами.
- Письменные протоколы должны быть записаны для каждого заседания форума, и утверждены на следующем заседании. Сторону, ответственную за написание протоколов, следует попросить распространить проект протоколов для комментариев и предлагаемых изменений в течение одной недели после того, как прошла встреча.
- Должно быть обеспечено достаточно времени в период между заседаниями, чтобы дать делегатам время отчитаться перед своими членами и получить от них полномочия принимать решения от их имени.
- Все достигнутые договоренности должны быть записаны и подписаны всеми сторонами соглашения. Все стороны должны быть обеспечены копиями соглашения.
- Форум должен получать регулярные письменные и устные отчеты о выполнении всех соглашений.
- Форум должен регулярно представлять письменные отчеты выборным муниципальным членам совета.
- Представители уличных торговцев должны быть обеспечены условиями для отчетности перед своими членами. Такие средства могли бы, например, включать место встречи или использование общественного места, громкоговорители, и использование досок (флипчартов) для записей.
- Членство в форуме должно включать, по крайней мере, местные власти и торговцев. Другие заинтересованные стороны, такие как представители формального бизнеса, транспортных операторов, частных охранных предприятий и профсоюзов также могут посещать определённые заседания сессий, в зависимости от объема вопросов, которые будут обсуждаться на форуме.
- Местные органы власти должны быть представлены должностными лицами, которые являются достаточно уполномоченными, чтобы поручать местным властям заключать соглашения и которые должным образом уполномочены вводить обязательную силу соглашений от имени муниципалитета. Местные органы власти также должны быть представлены должностными лицами с необходимым техническим опытом и знаниями о ситуации и системе в отношении торговцев. Последними может быть полиция и / или другие должностные лица, ответственные за безопасность, чиновники

Министерства/департаментов труда, градостроители, и должностные лица, которые имеют дело с транспортом и здоровьем.

- Торговцы должны быть представлены в переговорном форуме независимыми организациями, которые они сами создают.
- Обе стороны должны иметь право привести с собой технических консультантов/ советников, когда рассматриваются конкретные вопросы, на которые необходимы консультанты, обладающие знаниями, которые обсуждаются в настоящее время. Эти советники должны иметь право говорить, но участвовать без права голоса.
- Организации торговцев в идеале должны быть зарегистрированы. Однако, это должно быть обязательным, если система регистрации для организаций, не излишне обременительна с точки зрения стоимости, требований к информации, других требований, и продолжительности самого процесса. Система не должна исключать авторитетных репрезентативных организаций.
- Организации торговцев, представленные на форуме, должны быть основаны на членстве, иметь устав, соблюдать его, и иметь определенный географический район действий на основании своего членства.
- Представление торговцев на форуме могут принимать различные формы, в зависимости от характера организации торговцев в этом районе. Если есть ограниченное количество организаций и количество членства организаций отличаются не существенно, каждая организация должна иметь право на одного представителя. Если есть много организаций, система выбора представителей должна быть демократической. Это может произойти, если все организации согласились сформировать коалицию, в которой представители на форум избираются. Аналогичная система выбора представителей будет необходима, если некоторые организации сосредоточены на профсоюзных вопросах, в то время, как другие сосредоточены в первую очередь на другие вопросы, такие, как схемы сбережений, и не обладают необходимыми навыками для ведения переговоров. При разработке системы представления, должно быть продумано, все ли группы - особенно маргинальные - будут иметь голос. Такие группы могут включать в себя женщин, молодежь, недокументированных торговцев, иностранцев, людей с особенной религией, с особенной этнической группы, касты, и людей с ограниченными возможностями.
- Каждый год, каждая организация, которая представлена на форуме, должна представить доказательства своих полномочий, в соответствии с критериями, согласованными на форуме.
- Каждый год участники форума должны подтвердить, кто будет их представлять на форуме.

- Участие представителей в заседаниях форума не должно оплачиваться, но некоторые транспортные расходы могут быть покрыты. Работа в качестве представителя не должна приносить личную финансовую выгоду.

Мониторинг и обеспечение выполнения соглашений после установления форума ...

Как только вы достигли согласия о форме форума и как он должен работать, необходимо следить и убедиться, что он работает хорошо, и согласно тому, что было ранее согласовано.

Существует два уровня того, что должно контролироваться.

- **Во-первых**, вы должны следить за тем, соблюдаются ли согласованные правила работы форума. Например, вам нужно убедиться, что представители форума встречаются на регулярной основе, что все представители местных органов власти и торговцев регулярно посещают заседания, что повестка дня заседаний подготовлена и разослана вовремя, и что протоколы сохраняются должным образом.
- **Во-вторых**, вы должны следить за тем, были ли достигнуты соглашения в форуме (по таким вопросам, как лицензии, торговые места, сборы, услуги и так далее), и выполняются ли эти соглашения.

Для второго уровня контроля, все торговцы, на которых распространяется действие соглашения, должны быть заинтересованными быть частью этого контроля. Для того, чтобы это произошло, все заинтересованные стороны - в том числе все торговцы - должны иметь копию подписанного соглашения. При необходимости соглашение должно быть переведено на языки, на которых говорят уличные торговцы. Если соглашение является очень долгим и трудным в юридических терминах, должен быть разработан более короткий простой вариант соглашения, который содержит все наиболее важные положения. Муниципалитет должен оплатить перевод и обеспечить достаточно копий соглашения таким образом, чтобы все торговцы могли иметь один экземпляр.

Если все торговцы имеют копии соглашения, тогда они могут контролировать то, что соглашение соблюдается, и надлежащим образом реализовывается. Как только кто-то подозревает, что соглашение не было надлежащим образом реализовано, он может сообщить об этом лидеру уличных торговцев или представителю форума от уличных торговцев. Если проблема не будет решена в течение одного или двух дней, следует созывать специальное заседание форума, чтобы решить проблему, пока она не ухудшилась. В каждом регулярном заседании форума также должен быть пункт в повестке дня, где представители

могут сообщать о случаях невыполнения соглашения, которые были зарегистрированы с момента последней встречи.

Наконец...

В этом документе излагаются идеи о том, как вы можете создать или улучшить форум для ведения коллективных переговоров уличных торговцев. Это зависит от вас, чтобы решить, как вы будете использовать и изменять эти идеи. Но во всех случаях, вероятно, будут пять важных шагов в достижении хорошо функционирующего форума для ведения коллективных переговоров, а именно:

1. Построить сильную и демократическую организацию среди уличных торговцев
2. Убедить муниципалитет по созданию форума
3. Согласовать правила о том, как будет функционировать форум
4. Участвовать в ведении коллективных переговоров
5. Контролировать и принуждать к реализации.

Эти шаги не будут чётко следовать один за другим. В частности, вы, вероятно, можете двигать вперед и назад между 3, 4 и 5 пунктам, по мере того, как вы пытаетесь улучшить работу форума или когда вы ведёте переговоры по заключению новых соглашений по ключевым вопросам, с которыми столкнулись уличные торговцы.

Коллективные переговоры для уличных торговцев относительно новое явление, и очень важным есть то, что организации уличных торговцев по всему миру учатся друг у друга. Пожалуйста, держите Streetnet в курсе событий о том, что вы и ваша организация делаете. Расскажите нам, как о достижениях, так и о ваших проблемах, посылая письмо на этот электронный адрес: coordinator@streetnet.org.za